



MANUEL D'UTILISATION ET ENTRETIEN

CHARRUES DECHAUMEUSES EN PLANCHE



A partir du n° de série: 08001

DECLARATION DE CONFORMITE



La société qui soussigne

SOLANO HORIZONTE S.L.

Déclare sous sa propre responsabilité que la machine:

Marca: **SOLANO HORIZONTE**
Type: **CHARRUE DECHAUMEUSE**
Modèle:
Numéro de série:
Année de fabrication: ...

C'est conforme avec tous les requises essentielles de Sécurité et Santé qui sont incluses dans l'ANNEXE 1 du R.D. 1644/2008 de 10/10/2008.

Signé par:

LE DEPARTEMENT TECHNIQUE.

CORVERA , a de de 2.0

NOTE IMPORTANTE:

- CE LIVRE D'INSTRUCTIONS DOIT ÊTRE FOURNI AVEC CHAQUE EXEMPLAIRE DES SERIES EN HAUT DECRITE.
- L'OUVRIER DE LA MACHINE A L'OBLIGATION DE BIEN LIRE CHAQUE PARTIE DU LIVRE AFIN DE COMPRENDRE LE BON FONCTIONNEMENT DE CETTE MACHINE.
- LES NOTES PARTICULIEREMENT IMPORTANTES POUR LA SECURITÉ SONT ECRITES EN GRAS.

INDEX

Page

01.- INTRODUCTION	4
02.- IDENTIFICATION	4
03.- EXPLICATION DES AUTOCOLLANT DE DANGER	5
04.- NORMES DE SÉCURITÉ	6
05.- SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES	7
06.- ATTELAGE DE LA MACHIN AU TRACTEUR	8
07.- ROUES DE CONTRÔLE	8
08.- Pliable HIDRAULIQUE	9
09.-REGLAGE DE LA MACHINE	9
10.- CONSIDERATIONS PENDANT LE TRAVAIL	11
11.-NORMES DE STOCKAGE ET CONSERVATION	11
12.- VUES ECLATEES & LISTE DE PIECES DETACHÉES.....	12

01/ INTRODUCTION:

Ce manuel d' instructions contient toute l' information relative à l' utilisation et l' entretien de votre nouvelle machine (réglage, entretien et vues éclatées).

VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS ET NORMES DE SECURITE AVANT DE COMMENCER A TRAVAILLER AVEC VOTRE NOUVEAU DECHAUMEUR EN PLANCHE!

Veillez vous assurer que ce manuel soit lu et soit toujours à portée de main de toute personne qui travaille avec cette machine.

Pour tout renseignement sur votre nouvel appareil, n' hésitez pas à contacter notre département technique. Notre équipe de personnes très professionnelles se fera un plaisir de vous aider à trouver la meilleure façon d' obtenir le rendement maximum de votre charrue déchaumeuse.

NOTE IMPORTANTE:

SOLANO HORIZONTE, a le droit d' inclure des modifications dans ses conceptions sans donner aucun préavis afin d' améliorer la machine. En conséquence, les données techniques incluses dans ce manuel ne doivent pas se considérer comme contractuelles.

02 IDENTIFICATION:

Afin d' identifier la machine il est nécessaire de lire les données situées sur la plaque métallique, Fig. 02-00, qui est dans la partie gauche de la petite tour du troisième point d' attelage.












Fig. 02-00

Pour tout renseignement ou commande de pièces détachées, n' oubliez pas d' indiquer les données qui figurent sur la plaque d' identification et, le cas échéant, tout équipement optionnel incorporé à votre charrue.

03/ EXPLICATION DU SENS DES PICTOGRAMMES DE DANGER:

¡IMPORTANTE!

Les indications DROITE et GAUCHE se comprennent en se plaçant du poste de conduite dans le sens de la route.

	<p>0/ Ce symbole vous ALERTE de plusieurs problèmes de sécurité personnelle. Lorsqu'il apparaît sur la machine ou dans ce manuel, vous devez être très attentif car c'est un signal de risque d'accident potentiel.</p>
 	<p>1/ Avant d'utiliser la machine vous devez lire ce manuel d'instructions. Vous prévenir ainsi de possibles accidents personnel et/ou matériel, et vous ferez sans doute un bon usage de votre machine et vous en obtiendrez un meilleur rendement.</p>
 	<p>2/ Veuillez utiliser le système élévateur du tracteur seulement lorsque vous êtes situé en dehors de la zone de danger!</p> <p>Cette zone de danger se situe entre le tracteur et la charrue déchaumeuse, à l'intérieur de laquelle vous risquez de vous faire attraper par le système élévateur. Avant de manipuler un élément à l'intérieur de cette zone, vous devrez impérativement vous assurer que le tracteur soit arrêté. Si cela n'est pas possible, ne rentrez sous aucun prétexte à l'intérieur de la zone de danger.</p>
 	<p>3/ Restez toujours hors de portée du rayon d'action des éléments de votre machine.</p> <p>Votre charrue s'élève au-dessus du sol, créant ainsi une zone de danger ce qui entraîne un risque d'accident grave. Ne vous placez jamais dans cette zone de danger.</p>
 	<p>4/ Il est dangereux de trop vous approcher de la machine si elle ne repose pas totalement sur le sol!</p> <p>Les bras peuvent vous écraser les pieds si vous êtes trop près, que le tracteur soit arrêté ou en marche. Afin d'éviter tout risque d'accidents, avant de vous approcher de la machine assurez-vous qu'elle repose par terre et que, par conséquent, il n'y a aucun risque de mettre les pieds en dessous.</p>

04/ NORMES DE SECURITE:

Dans la conception de nos machines, nous avons fait attention aux conditions essentielles de Sécurité et Santé incluses dans la **Directive des machines 89/392/CEE et ses modifications postérieures 91/368/CEE, 93/44/CEE et 93/68/CEE**, en faisant spécialement attention aux parties qui pourraient être susceptibles de provoquer des accidents aussi bien pendant l'entretien que pendant le travail. Nous avons protégé de façon adéquate tous les éléments qui sont en mouvement et qui permettaient, en tenant compte de leur fonction, cette protection.

En plus des mesures de sécurité prises en compte dans la conception de la machine, ainsi que des indications exhaustives réalisées par les différents autocollants qui, conformément aux normes de sécurité, sont placés dans des endroits parfaitement visibles, il est fortement recommandé et très important de respecter scrupuleusement les normes que nous allons vous indiquer à continuation, **afin de prévenir des risques d'accidents potentiellement graves:**

1.- Avant de commencer à travailler avec votre nouvelle machine, veuillez vous assurer que les flexibles hydrauliques soient bien serrés, et qu'il n'y a pas de fuites d'huile (seulement dans les équipements hydrauliques).

2.- Pendant que la machine travaille, vous ne devrez ni toucher ni rentrer dans le rayon d'action d'aucune des parties qui sont, ou qui peuvent être, en mouvement.

3. – Personne ne devra se placer ni rester sous la machine lorsqu'elle est en suspension au-dessus du sol, même si le tracteur est arrêté. Pour réaliser toute réparation ou opération d'entretien, il faudra câler la charrue avec des câbles en bois ou métalliques suffisamment fortes pour supporter le poids de la machine. Pour plus de sécurité utilisez deux câbles, et si la machine est prise par les trois points du tracteur, placez les câbles sous la partie la plus éloignée, mais toujours sur le châssis et en faisant attention avant faire pression vers le bas.

4.- Veuillez ne pas manipuler la machine lorsque quelqu'un s'en trouve proche. Les parties mobiles (hydrauliques) de la machine pourraient causer des dommages graves dans des parties du corps qui pourraient rester coincées.

5.- Pendant toute manipulation, que ce soit au travail ou pendant des essais, il est très important que toute personne autre que le(s) manipulateur(s) reste à une distance de sécurité suffisamment prudente, c-à-d hors de portée de la charrue et de ses éléments mobiles.

6.- Avant de débrancher un flexible hydraulique, assurez-vous qu'il ne reste aucune pression à l'intérieur. Dans le cas contraire, vous risquez de vous faire éclabousser, ce qui entraîne un risque de blessure graves dans des parties du corps tels que les yeux.

7.- Il est très important que pendant le travail et les déplacements personne ne monte ni ne reste sur la machine ;**C'EST TRÈS DANGEREUX!**

05/ SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES:

Charrues déchaumeuses

MODELE	DENTS		LARGEUR (m.)		POIDS (Kg.)	PUISSANCE (CV)
	Total	Repliage	Travail	Transport		
V-6	6	--	1,92	2,14	640	70-90
V-7	7	--	2,24	2,46	740	90-110
V-8-PH	8	6+2	2,56	2,60	990	110-120
V-9-PH	9	7+2	2,88	2,98	1.160	120-140
V-10-PH	10	8+2	3,20	3,00	1.280	140-150
V-12-PH	12	2+8+2	3,84	2,90	1.620	150-180

Charrues déchaumeuses modèle GP

MODELE	DENTS		LARGEUR (m.)		POIDS (Kg.)	PUISSANCE (CV)
	Total	Repliage	Travail	Transport		
VG-6	6	---	2,16	2,16	1.020	100-110
VG-7	7	--	2,52	2,65	1.160	110-130
VG-8-PH	8	6+2	2,88	2,80	1.405	130-160
VG-9-PH	9	7+2	3,24	3,05	1.580	160-180
VG-10-PH	10	2+6+2	3,60	2,65	1.840	180-200

06/ ATTELAGE DE LA MACHINE AU TRACTEUR:

Le déchaumeur en planche s'attelle aux trois points du tracteur. Le bras du troisième point s'utilisera pour régler l'inclinaison.

Pendant la manoeuvre d'attelage, il est très important que personne ne reste entre le tracteur et la machine, car c'est très dangereux. Il faut aussi faire très attention lorsqu'on règle l'inclinaison avec le troisième point. Normalement on utilise la commande hydraulique afin de faciliter cette manipulation et empêcher qu'on reste coincé entre le tracteur et la machine.

PENDANT LES MANOEUVRES D'ATTELAGE ET RÉGLAGE, IL ES AFIN D'EVITER TRÈS IMPORTANT QUE VOUS SOYEZ PRUDENTS POUR PREVENIR DES RISQUES D'ACCIDENTS QUI POURRAIENT ÊTRE GRAVES.

07/ ROUE DE CONTRÔLE DE PROFONDEUR:

Les roues de contrôle de profondeur (Fig. 10-00) sont importantes, surtout pour les machines assez grandes, parcequ'elles stabilisent la machine et limitent la puissance nécessaire, évitant ainsi des efforts sur la structure de la machine. La roue est fixée au châssis avec des frettes (Fig. 10 n°9). C'est très important les placer le plus à l'extrême possible de la partie fixe du châssis.

Le réglage de la profondeur à travers des roues se fait grâce à des trous (Fig. 10 n°7) et la chape (fig.10 n°11) qui se fixe avec des verrous (Fig. 10 n°12).

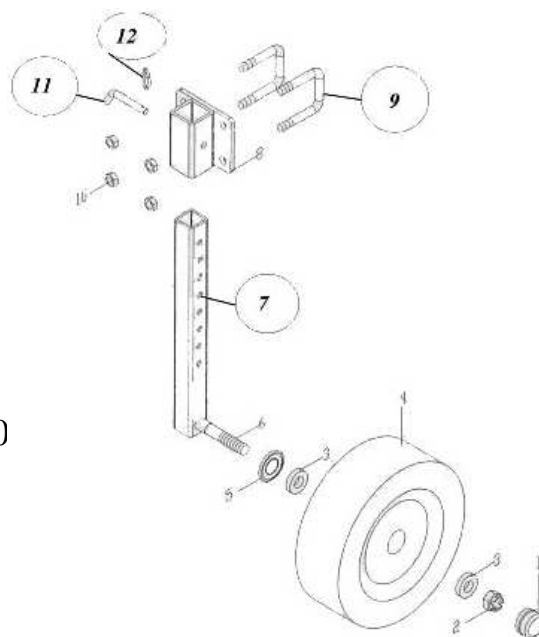
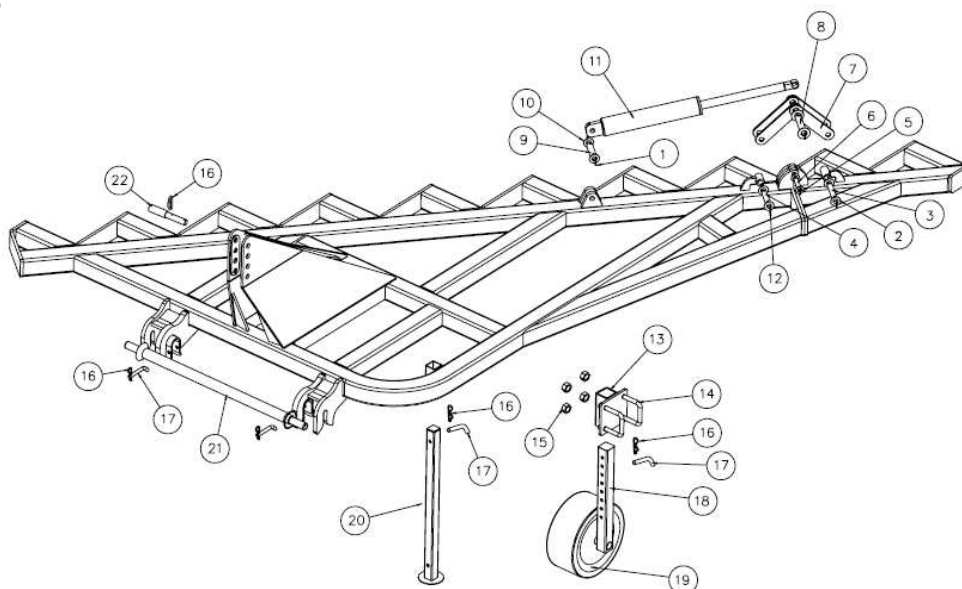


Fig. 10.00

08/ PLIAGE HIDRAULIQUE:

Le mécanisme hydraulique, seulement dans les modèles (PH) Fig.4, est livré monté et réglé, **il est important que l'opération de pliage et dépliage soit fait le plus lentement possible, afin d'éviter des à-coups qui peuvent réduire la durée de vie utile des articulations.**

Fig.4



09/ REGLAGE DE LA MACHINE:

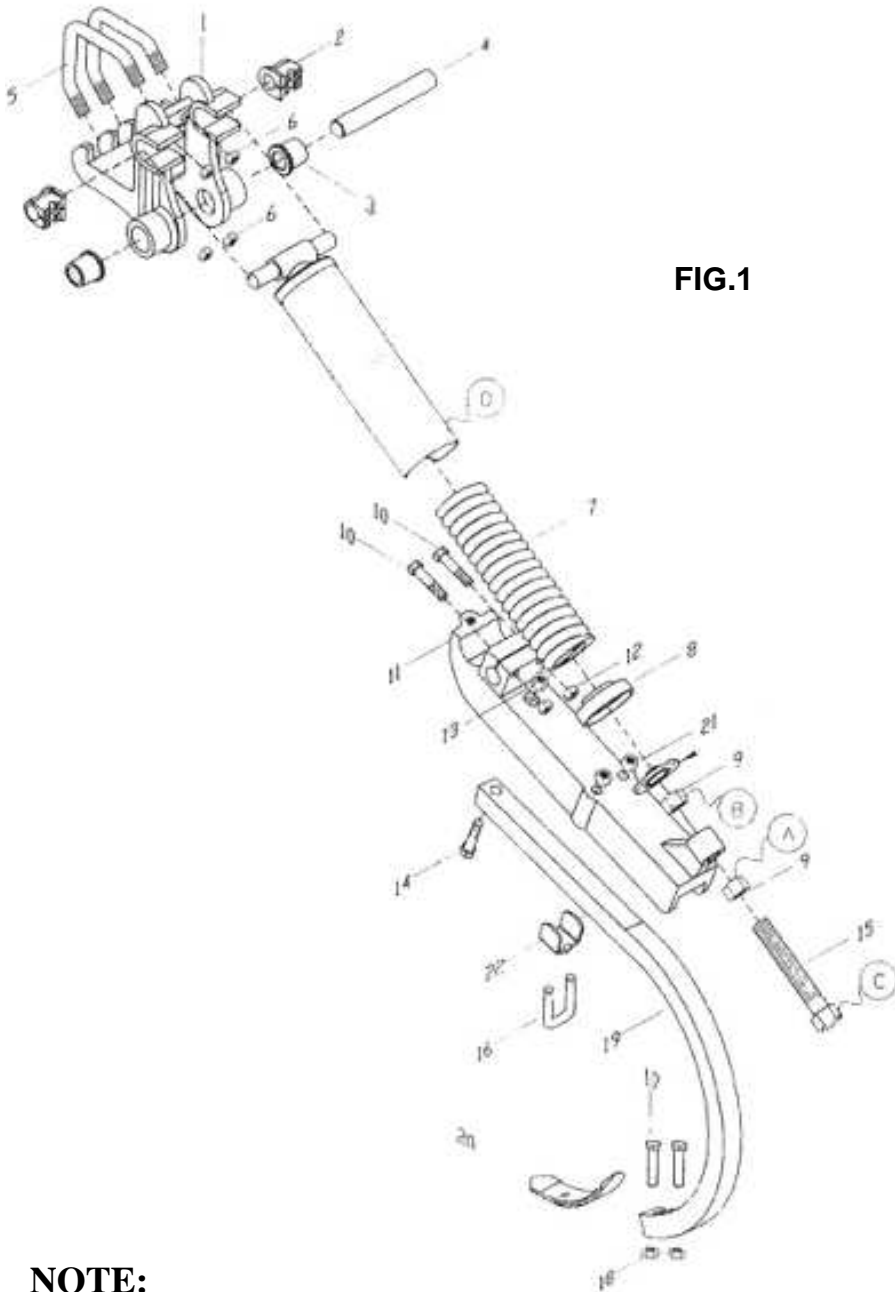
Afin de régler comme il faut un déchaumeur planche on agit comme suit:

A.- Assurez-vous que les bras du tracteur soient ajustés, en permettant toujours un léger déplacement latéral de la machine.

B.- Mettez la machine à niveau latéralement, en la relevant et en vérifiant que les deux bras des extrémités soient à la même distance du sol, (cette mise à niveau se fait en agissant sur l'extensible du bras du tracteur). Ensuite, et une fois que la machine travaille à la profondeur voulue, on doit régler l'inclinaison vers l'avant et vers l'arrière. Vérifiez visuellement que la charrue soit à niveau, ce qui est très important pour que la machine travaille correctement. Pour que la machine tourne vers l'avant ou vers l'arrière, on doit agir sur le troisième point du tracteur.

C.- Si nécessaire, réglez la pression des ressorts des bras. Les bras normalement sont parfaitement réglés dès d'usine. Cependant, il est possible qu'après un certain temps de travail il soit nécessaire de donner un peu de pression aux ressorts. Pour cela, reportez vous à la figure 1 et:

Desserrez le contre-écrou (A) et tout en maintenant l'écrou (B) faites tourner la vis (C) dans le sens des aiguilles d'une montre pour serrer, obtenir la pression voulue. Ensuite, reserrez de nouveau le contre-écrou (A). Le système sera prêt pour travailler. Il faut tenir en compte que plus on serre le ressort plus on limite le parcours du bras, ce qui rend le travail plus difficile, surtout dans des terres avec beaucoup d'obstacles.



NOTE:

Pour tous cela, il est recommandable donner de la pression avec modération, et seulement quand le ressort, par effet de la compression, reste lâche à l'intérieur du tube. (D) Fig. 1.

10/ CONSIDERATIONS PENDANT LE TRAVAIL:

Pendant le travail il sera nécessaire faire attention aux points suivants:

- A.- Assurez-vous que la machine travaille à plat.
- B.- Assurez-vous que les roues touchent le sol et qu'elles contrôlent donc bien le terrage.
- C.- Vérifiez visuellement qu'aucune vis ne soit dévissée et que les goupilles et passant soient bien en place.
- D.- Lorsque le déchaumeur en planche traîne une ou plusieurs pierre(s) de grande taille, relevez la charrue pour libérer et laisser partir les pierres.
- E.- Si vous travaillez sur des terrains avec beaucoup de déchets végétaux et ceux-ci restent coincés entre les bras, veuillez lever la machine si c'est nécessaire.

IL EST IMPORTANTE SE RAPPELER QUE NOS DECHAUMEURS PLANCHE N'ONT PAS BESOIN GRISSAGE, sauf au cas où il y a des coussinets de tour des verrins hydrauliques.

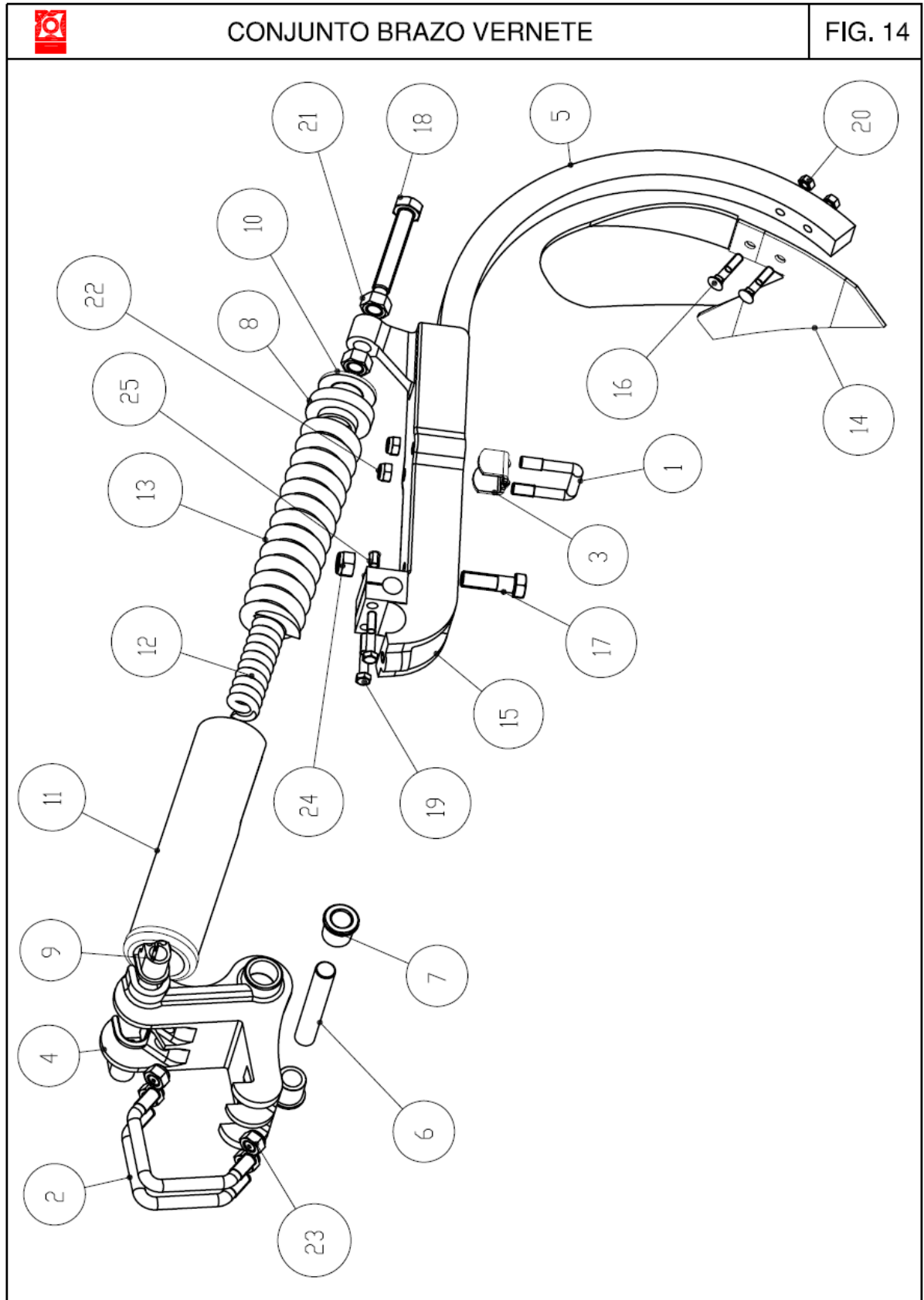
11/ NORMES DE STOCKAGE ET CONSERVATION:


Bien que nos déchaumeurs en planche soient traités avec des peintures en polyester en poudre et la boulonnerie en zinc, nous vous recommandons, lorsque vous allez stocker la machine pendant un longue période de temps, les points suivants:

- A.- Veuillez nettoyer avec de l'eau à pression.
- B.- Veuillez donner une couche de gasoil mélangé avec d'huile pour éviter l'oxydation, sur tout dans les points qui sont en contact avec la terre et ont perdu sa protection.
- C.- Veuillez vérifier l'état des socs, et veuillez les remplacer si ceux sont très abimés.
- D.- Veuillez vérifier que les vis sont serrés comme il faut, et qu'il ne manque aucune vis.
- E.- Veuillez stocker la machine dans un endroit à l'abri des agents atmosphériques.

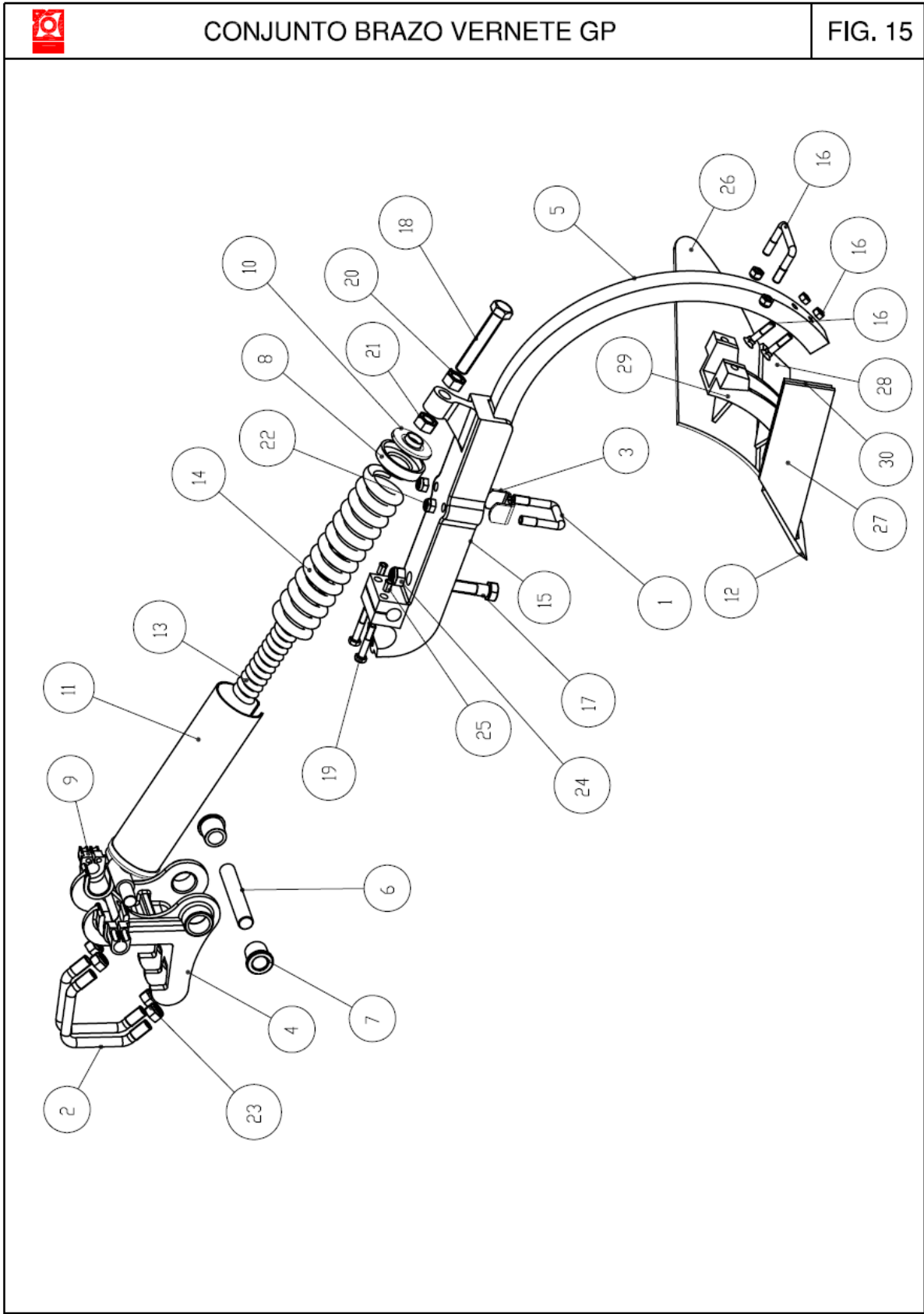
Si vous suivez ces simples conseils, votre machine sera toujours à point et en très bonnes conditions pour son utilisation suivante, et en plus vous augmenterez sa durée de vie utile.

12/ VUES ECLATEES ET LISTE DE PIECES DETACHEES:



	Conj brazo vernete	14
---	---------------------------	-----------

Nº	CODIGO	DESCRIPCION	Uds/brazo.
1-14	4AOBRA0011	ABARCON BRAZO DE 40(ADAPT) Z	1
2-14	4AOBRA0006	ABARCON EN V20 SUPERCHISSEL Z	2
3-14	3CUSCC0004	ACOPLAMIENTO BRAZO 40X40 ZINC	1
4-14	3CUSCC0001	AMARRE SUPERCHISSEL CHR 100X100	1
5-14	4AOFJA0005	BRAZO SUPERCHISSEL 40X40	1
6-14	4AOMEA0053	BULON AMARRE BZ CULTI-SUPER ZINC	1
7-14	4ANADM0006	CASQ CONICO BRAZO CULTI-SUPER	2
8-14	4ANADM0009	CASQ NYLON EMPUJE MUELLE SUPER	1
9-14	4ANADM0008	CASQ GIRO BOTELLA CHISSEL	2
10-14	3CUCHC0006	CONJ CAZ EMP MUELLE CH	1
11-14	3CUSCC0006	CONJ TUBO GUIA MUELLE SUPER	1
12-14	4AKAAM0020	MUELLE REFUERZO CHISSEL	1
13-14	4AKAAM0011	MUELLE BRAZO CH350X90X20 11ESP	1
14-14	4AOFJA0024	REJAS DE VERNETE R19D+R21D	1
15-14	3CUSCC0002	SOP BRAZO SUPERCHISSEL	1
16-14	4AHAAM0012	TORNILLO DIN608 8.8 12X70 Z	2
17-14	4AHAAM0075	TORNILLO DIN931 8.8 24X80 Z	1
18-14	4AHAAM0551	TORNILLO DIN933 8.8 24X150 Z	1
19-14	4AHAAM0333	TORNILLO DIN960 8.8 14/150X70 Z	2
20-14	4AHABM0020	TUERCA DIN934 M-12 Z	2
21-14	4AHABM0024	TUERCA DIN934 M-24 Z	2
22-14	4AHABM0007	TUERCA DIN985 M-16 Z	2
23-14	4AHABM0008	TUERCA DIN985 M-20 Z	4
24-14	4AHABM0009	TUERCA DIN985 M-24 Z	1
25-14	4AHABM0086	TUERCA MEDIA ABARCON M-14/150 Z	2

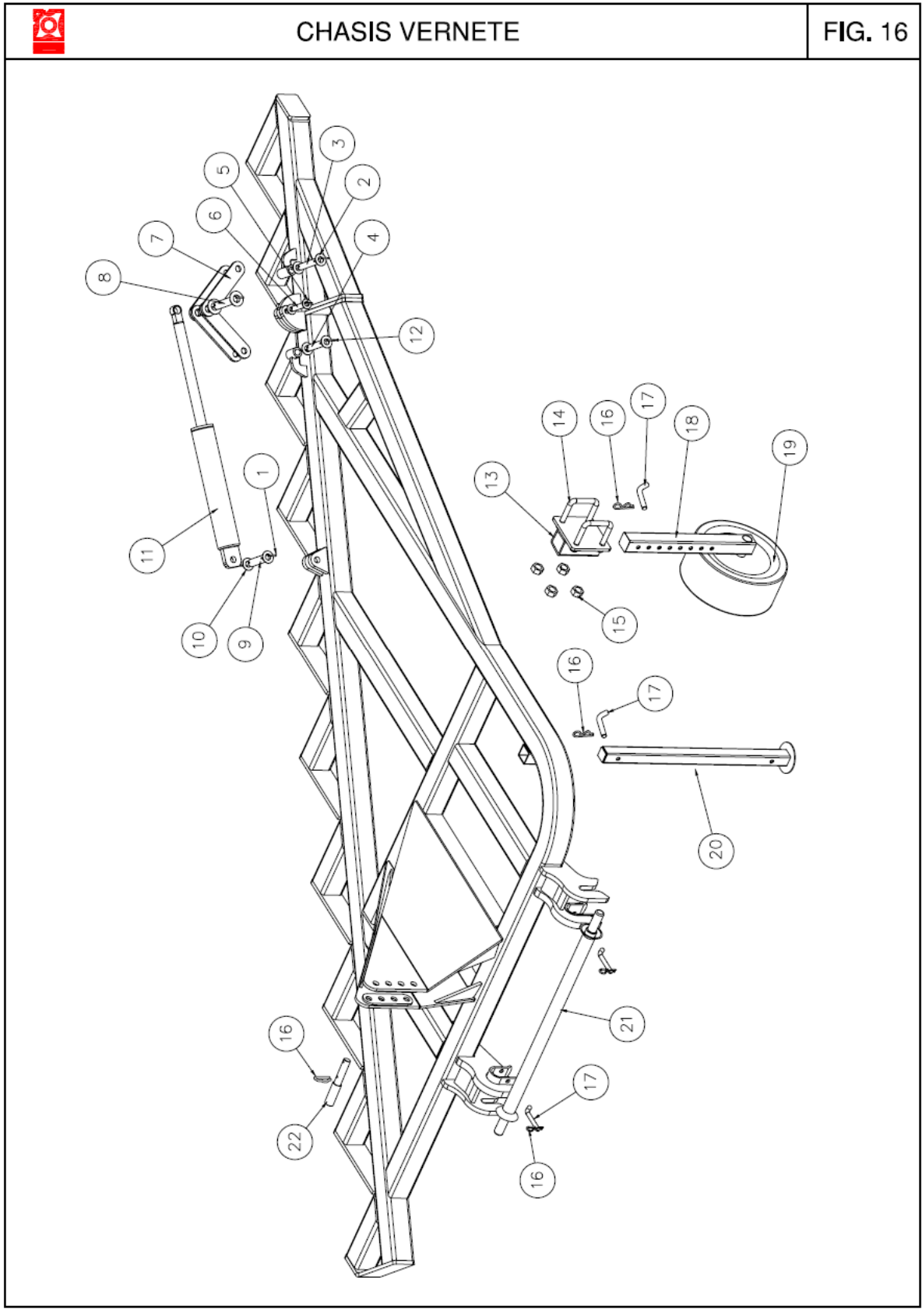





Conj brazo vernete GP

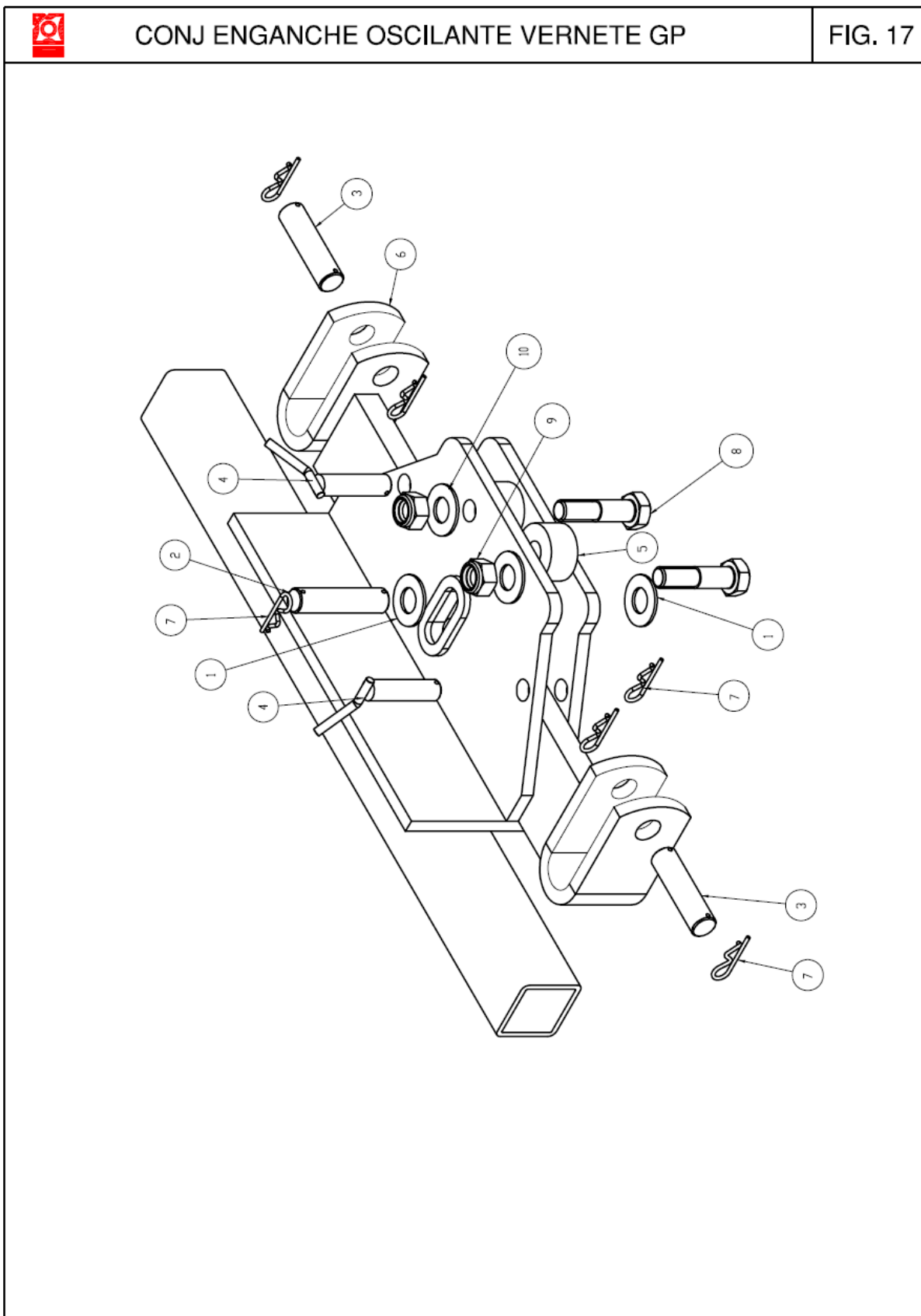
15

Nº	CODIGO	DESCRIPCION	Uds/brazo.
1-15	4AOBRA0011	ABARCON BRAZO DE 40(ADAPT) Z	1
2-15	4AOBRA0006	ABARCON EN V20 SUPERCHISSEL Z	2
3-15	3CUSCC0004	ACOPLAMIENTO BRAZO 40X40 ZINC	1
4-15	3CUSCC0001	AMARRE SUPERCHISSEL CHR 100X100	1
5-15	4AOFJA0014	BRAZO SUPERCHISSEL 40X40 ALTO	1
6-15	4AOMEA0053	BULON AMARRE BZ CULTI-SUPER ZINC	1
7-15	4ANADM0006	CASQ CONICO BRAZO CULTI-SUPER	2
8-15	4AOMEA0570	CASQ NYLON EMPUJE MUELLE CHX	1
9-15	4ANADM0008	CASQ GIRO BOTELLA CHISSEL	2
10-15	2CUSXA0001	CAZOLETA EMPUJE MUELLE CHX	1
11-15	2CUSXA0003	CONJ TUBO GUIA MUELLE CHX	1
12-15	4AOFJA0067	PUNTA REJA VERNETE GP	1
13-15	4AKAAM0042	MUELLE COMP 380X56X12	1
14-15	4AKAAM0041	MUELLE COMP 380X106X22	1
15-15	2CUSXA0002	SOP BRAZO SUPERCHISSEL CHX	1
16-15	4AOFJA0069	KIT TORNILLOS REJA VERNETE GP	1
17-15	4AHAAM0075	TORNILLO DIN931 8.8 24X80 Z	1
18-15	4AHAAM0555	TORNILLO DIN933 8.8 27X140 Z	1
19-15	4AHAAM0333	TORNILLO DIN960 8.8 14/150X70 Z	2
20-15	4AHABM0123	TUERCA DIN934 M-27 Z	1
21-15	4AHABM0134	TUERCA DIN936 M-27 Z	1
22-15	4AHABM0007	TUERCA DIN985 M-16 Z	2
23-15	4AHABM0008	TUERCA DIN985 M-20 Z	4
24-15	4AHABM0009	TUERCA DIN985 M-24 Z	1
25-15	4AHABM0086	TUERCA MEDIA ABARCON M-14/150 Z	2
26-15	4AOFJA0065	VERTEDERA REJA VERNETE GP	1
27-15	4AOFJA0066	REJA 1340 VERNETE GP	1
28-15	4AOFJA0067	REJA 1341 VERNETE GP	1
29-15	4AOFJA0070	SOPORTE REJA VERNETE GP	1
30-15	4AOFJA0068	COSTANERA REJA VERNETE GP	1



	Chasis verneté	16
---	-----------------------	-----------

Nº	CODIGO	DESCRIPCION	Uds/maq.
1-16	4AHAFM0011	PASADOR ELASTICO 6X45 Z	8
2-16	4AHACM0089	ARANDELA PLANA CTE 25 Z	4
3-16	4AOBRA0063	BULON CASQUILLO CORTO CH Z	1
4-16	4AOBRA0064	BULON CASQUILLO LARGO CH Z	1
5-16	4AHACM0018	ARANDELA PLANA CTE 20 Z	2
6-16	4AOBRA0061	BULON BISAGRA CHISSEL PH Z	1
7-16	4AOBRA0061	BULON BISAGRA CHISSEL PH Z	1
8-16	4AOBRA0067	BULON CIL SUPERIOR CH Z	1
9-16	4AOBRA0066	BULON CIL INFERIOR CH Z	1
10-16	4AHACM0023	ARANDELA PLANA CTE 30 Z	4
11-16	3CUCHC0153	CIL CHISSEL PH-R BIELAS	1
12-16	4AHAFM0038	PASADOR ELASTICO 6X36 Z	2
13-16	3CUSCC0008	CONJ SOP BRAZO RUEDA CHR	1
14-16	4AOBRA0004	ABARCON DE 100 M-20 Z	2
15-16	4AHABM0008	TUERCA DIN985 M-20 Z	4
16-16	4AHAFM0010	PASADOR RIZO M-5 Z	5
17-16	4AOBRA0003	BULON SUJ BARRA ENG CHISSEL Z	4
18-16	3CUVEC0011	CONJ TUBO SOP RUEDA VERNETE	1
19-16	3CUSCC0043	RUEDA METALICA CHISSEL	1
20-16	3CUVEC0001	MOZO VERNETE	1
<i>Para vernetes hasta 8 BRAZOS inclusive:</i>			
21-16	4AOBRA0001	BULON TERCER PUNTO	1
22-16	3CUCHC0016	CONJ BARRA ENG DOB ALOJ C2	1
<i>Para vernetes a partir de 9 BRAZOS inclusive:</i>			
21-16	4AOBRA0161	BULON TORRETA ALTA (ZINC)	1
22-16	3CUCHC0017	CONJ BARRA ENGANCHE C3	1





Conj enganche oscilante vernete GP

17

Nº	CODIGO	DESCRIPCION	Uds/eng.
1-17	4AHACM0153	ARANDELA PLANA CTE 35 Z	2
2-17	4AOMEA0805	BULON CENTRAL MOV VERNETE GP ZINC	1
3-17	4AOMEA0821	BULON HORQ VERNETE GP ZINC	2
4-17	4AOMEA0806	BULON TOPE VERNETE GP ZINC	2
5-17	4AOMEA0804	CASQ ENG VERNETE GP ZINC	2
6-17	2CUVEA0190	CONJ BARRA ENG OSCILANTE	1
7-17	4AHAFM0010	PASADOR RIZO M-5 Z	8
8-17	4AHAAM0498	TORNILLO DIN931 8.8 30X120 Z	2
9-17	4AHABM0010	TUERCA DIN985 M-30 Z	2
10/17	4AHACM0023	ARANDELA PLANA CTE 30 Z E=3mm	2



Ctra. Fuente Álamo, 1 * 30153 CORVERA (Murcia) - España

Teléfono: 968-38 01 13

Directo recambios: 968-38 03 90

Fax: 968-38 04 68

E-mail:

repuestos@solano-horizonte.com

ventas@solano-horizonte.com

export@solano-horizonte.com

www.solano-horizonte.com

